

**ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ
ПО ДИСЦИПЛИНЕ**
Сопоставительная лингвокультурология

Код модуля
1150644(1)

Модуль
Сопоставительная филология

Екатеринбург

Оценочные материалы составлены автором(ами):

№ п/п	Фамилия, имя, отчество	Ученая степень, ученое звание	Должность	Подразделение
1	Просвирнина Ирина Сергеевна	кандидат филологических наук, доцент	Доцент	русского языка для иностранных учащихся

Согласовано:

Управление образовательных программ

Л.А. Щенникова

Авторы:

- **Просвирнина Ирина Сергеевна, Доцент, русского языка для иностранных учащихся**

1. СТРУКТУРА И ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ **Сопоставительная лингвокультурология**

1.	Объем дисциплины в зачетных единицах	3	
2.	Виды аудиторных занятий	Лекции Практические/семинарские занятия	
3.	Промежуточная аттестация	Зачет	
4.	Текущая аттестация	Контрольная работа	2
		Домашняя работа	2
		Проектный продукт	1

2. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ (ИНДИКАТОРЫ) ПО ДИСЦИПЛИНЕ МОДУЛЯ **Сопоставительная лингвокультурология**

Индикатор – это признак / сигнал/ маркер, который показывает, на каком уровне обучающийся должен освоить результаты обучения и их предъявление должно подтвердить факт освоения предметного содержания данной дисциплины, указанного в табл. 1.3 РПМ-РПД.

Таблица 1

Код и наименование компетенции	Планируемые результаты обучения (индикаторы)	Контрольно-оценочные средства для оценивания достижения результата обучения по дисциплине
1	2	3
УК-5 -Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе профессиональной деятельности	Д-1 - Проявлять толерантность в процессе межкультурного взаимодействия Д-2 - Принимать компромиссные решения в нестандартных ситуациях межкультурного взаимодействия З-1 - Формулировать этические и правовые нормы межкультурного взаимодействия и основные принципы организации деловых контактов с учетом национальных, социокультурных особенностей	Домашняя работа № 2 Зачет Контрольная работа № 2 Лекции Проектный продукт

	<p>З-2 - Демонстрировать понимание механизмов формирования условий психологически безопасной среды в межкультурном взаимодействии с учетом разнообразия культур</p> <p>П-1 - Моделировать продуктивные формы и оптимальные условия психологически-безопасной среды межкультурного взаимодействия на основе анализа национального и социокультурного разнообразия профессиональной среды с учетом правовых и этических норм</p> <p>У-1 - Оценивать ситуацию в процессе межкультурного взаимодействия, выбирать эффективные формы межличностных взаимодействий с учетом национальных, социокультурных особенностей и этических и правовых норм</p> <p>У-2 - Оценивать условия психологически безопасной среды межкультурного взаимодействия и определять необходимость их корректировки с учетом разнообразия культур</p>	
<p>ПК-6 -Готов к планированию и осуществлению публичных выступлений, межличностной и массовой, в том числе межкультурной и межнациональной коммуникации с применением навыков ораторского искусства (Преподавание русского языка как иностранного)</p>	<p>Д-1 - Способность учитывать широкий спектр социальных, психологических, культурных, языковых факторов для осуществления эффективного общения</p> <p>З-1 - Формулировать основные положения теоретической лингвистики, необходимые для успешного осуществления межкультурной, межличностной, публичной коммуникации</p> <p>З-2 - Знать и понимать основные черты русской культуры, истории, литературы, необходимые для успешного</p>	<p>Домашняя работа № 1 Зачет Контрольная работа № 1 Практические/семинарские занятия Проектный продукт</p>

	<p>осуществления межкультурной коммуникации на русском языке</p> <p>У-1 - Анализировать факты языка, литературы и истории в культурологическом аспекте</p>	
--	--	--

3. ПРОЦЕДУРЫ КОНТРОЛЯ И ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ В РАМКАХ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ МОДУЛЯ В БАЛЬНО-РЕЙТИНГОВОЙ СИСТЕМЕ (ТЕХНОЛОГИЧЕСКАЯ КАРТА БРС)

3.1. Процедуры текущей и промежуточной аттестации по дисциплине

1. Лекции: коэффициент значимости совокупных результатов лекционных занятий – 0.50		
Текущая аттестация на лекциях	Сроки – семестр, учебная неделя	Максимальная оценка в баллах
<i>домашняя работа № 1</i>	3,3	25
<i>домашняя работа № 2</i>	3,5	25
<i>контрольная работа № 1</i>	3,9	25
<i>контрольная работа № 2</i>	3,11	25
Весовой коэффициент значимости результатов текущей аттестации по лекциям – 1.00		
Промежуточная аттестация по лекциям – нет		
Весовой коэффициент значимости результатов промежуточной аттестации по лекциям – 0.00		
2. Практические/семинарские занятия: коэффициент значимости совокупных результатов практических/семинарских занятий – 0.50		
Текущая аттестация на практических/семинарских занятиях	Сроки – семестр, учебная неделя	Максимальная оценка в баллах
<i>проектный продукт</i>	3,17	82
<i>работа на занятиях</i>	3,12	18
Весовой коэффициент значимости результатов текущей аттестации по практическим/семинарским занятиям – 0.50		
Промежуточная аттестация по практическим/семинарским занятиям – зачет		
Весовой коэффициент значимости результатов промежуточной аттестации по практическим/семинарским занятиям – 0.50		
3. Лабораторные занятия: коэффициент значимости совокупных результатов лабораторных занятий – не предусмотрено		
Текущая аттестация на лабораторных занятиях	Сроки – семестр, учебная неделя	Максимальная оценка в баллах
Весовой коэффициент значимости результатов текущей аттестации по лабораторным занятиям – не предусмотрено		

Промежуточная аттестация по лабораторным занятиям –нет Весовой коэффициент значимости результатов промежуточной аттестации по лабораторным занятиям – не предусмотрено		
4. Онлайн-занятия: коэффициент значимости совокупных результатов онлайн-занятий –не предусмотрено		
Текущая аттестация на онлайн-занятиях	Сроки – семестр, учебная неделя	Максимальная оценка в баллах
Весовой коэффициент значимости результатов текущей аттестации по онлайн-занятиям -не предусмотрено		
Промежуточная аттестация по онлайн-занятиям –нет Весовой коэффициент значимости результатов промежуточной аттестации по онлайн-занятиям – не предусмотрено		

3.2. Процедуры текущей и промежуточной аттестации курсовой работы/проекта

Текущая аттестация выполнения курсовой работы/проекта	Сроки – семестр, учебная неделя	Максимальная оценка в баллах
Весовой коэффициент текущей аттестации выполнения курсовой работы/проекта– не предусмотрено		
Весовой коэффициент промежуточной аттестации выполнения курсовой работы/проекта– защиты – не предусмотрено		

4. КРИТЕРИИ И УРОВНИ ОЦЕНИВАНИЯ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ МОДУЛЯ

4.1. В рамках БРС применяются утвержденные на кафедре/институте критерии (признаки) оценивания достижений студентов по дисциплине модуля (табл. 4) в рамках контрольно-оценочных мероприятий на соответствие указанным в табл.1 результатам обучения (индикаторам).

Таблица 4

Критерии оценивания учебных достижений обучающихся

Результаты обучения	Критерии оценивания учебных достижений, обучающихся на соответствие результатам обучения/индикаторам
Знания	Студент демонстрирует знания и понимание в области изучения на уровне указанных индикаторов и необходимые для продолжения обучения и/или выполнения трудовых функций и действий, связанных с профессиональной деятельностью.
Умения	Студент может применять свои знания и понимание в контекстах, представленных в оценочных заданиях, демонстрирует освоение умений на уровне указанных индикаторов и необходимых для продолжения обучения и/или выполнения трудовых функций и действий, связанных с профессиональной деятельностью.
Опыт /владение	Студент демонстрирует опыт в области изучения на уровне указанных индикаторов.
Другие результаты	Студент демонстрирует ответственность в освоении результатов обучения на уровне запланированных индикаторов.

	<p>Студент способен выносить суждения, делать оценки и формулировать выводы в области изучения.</p> <p>Студент может сообщать преподавателю и коллегам своего уровня собственное понимание и умения в области изучения.</p>
--	---

4.2 Для оценивания уровня выполнения критериев (уровня достижений обучающихся при проведении контрольно-оценочных мероприятий по дисциплине модуля) используется универсальная шкала (табл. 5).

Таблица 5

Шкала оценивания достижения результатов обучения (индикаторов) по уровням

Характеристика уровней достижения результатов обучения (индикаторов)				
№ п/п	Содержание уровня выполнения критерия оценивания результатов обучения (выполненное оценочное задание)	Шкала оценивания		
		Традиционная характеристика уровня		Качественная характеристика уровня
1.	Результаты обучения (индикаторы) достигнуты в полном объеме, замечаний нет	Отлично (80-100 баллов)	Зачтено	Высокий (В)
2.	Результаты обучения (индикаторы) в целом достигнуты, имеются замечания, которые не требуют обязательного устранения	Хорошо (60-79 баллов)		Средний (С)
3.	Результаты обучения (индикаторы) достигнуты не в полной мере, есть замечания	Удовлетворительно (40-59 баллов)		Пороговый (П)
4.	Освоение результатов обучения не соответствует индикаторам, имеются существенные ошибки и замечания, требуется доработка	Неудовлетворительно (менее 40 баллов)	Не зачтено	Недостаточный (Н)
5.	Результат обучения не достигнут, задание не выполнено	Недостаточно свидетельств для оценивания		Нет результата

5. СОДЕРЖАНИЕ КОНТРОЛЬНО-ОЦЕНОЧНЫХ МЕРОПРИЯТИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ МОДУЛЯ

5.1. Описание аудиторных контрольно-оценочных мероприятий по дисциплине модуля

5.1.1. Лекции

Самостоятельное изучение теоретического материала по темам/разделам лекций в соответствии с содержанием дисциплины (п. 1.2. РПД)

5.1.2. Практические/семинарские занятия

Примерный перечень тем

1. Единицы сопоставления в лингвокультурологии
2. Речевые жанры и единицы языка, сохраняющие национально-культурную информацию
3. Символы, эталоны, стереотипы в национальном сознании и языке.
4. Национальное коммуникативное поведение. Этикетные формулы. Ритуалы.
5. Языковая картина мира, ее неравномерная концептуализация и асимметричность
6. Единицы языковой картины мира
7. Концепт и культурные концептуальные коды в сопоставительном аспекте.
8. Архетипические оппозиции в сопоставительном аспекте
9. Методы анализа, применяемые в сопоставительной лингвокультурологии.
10. Основные направления в разработке лингвокультурологической методологии

Примерные задания

Посещаемость и работа на занятиях: И лекции, и практики проводятся в форме проблемных занятий, на которых преподаватель задаёт вопросы, требующие совместного решения проблемы. Кроме того, русские студенты и студенты других языковых групп делятся национально-культурной информацией, сопоставляя разные лингвокультуры. Поэтому в БРС учитывается в течение семестра «посещаемость и работа на занятиях».

7. а) Самостоятельный поиск информации, подготовка материала для обсуждения темы на практических занятиях.

- 1) Коацепт: определение, проблемы изучения.
- 2) Понятие концепта в лингвокультурологии: история развития, структура, классификация.
- 3) Сопоставительный анализ концептов.
- 4) Универсальные концепты.
- 5) Культурный код: понятие, классификации.

б) Подготовка презентации, содержащей национально-культурную информацию (на примере выбранного концепта; сопоставительный аспект)

LMS-платформа – не предусмотрена

5.2. Описание внеаудиторных контрольно-оценочных мероприятий и средств текущего контроля по дисциплине модуля

Разноуровневое (дифференцированное) обучение.

Базовый

5.2.1. Контрольная работа № 1

Примерный перечень тем

1. Языковая картина мира
2. Менталитет
3. Национальное сознание
4. Концепт
5. Культурный код

Примерные задания

Прочитайте тезисы лекции и соответствующие главы из учебников З. Сабитовой и Н. Алефиренко. Ответьте на вопросы:

1. Чем отличаются и чем похожи термины «языковая картина мира», «менталитет», «национальное сознание»?
2. В каких сферах общения проявляются особенности языковой картины мира?
3. Какие жесты по значению отличаются в русской и вашей коммуникации?
4. Дайте определение языковой картины мира.
5. Назовите признаки языковой картины мира.

LMS-платформа – не предусмотрена

5.2.2. Контрольная работа № 2

Примерный перечень тем

1. Языковые единицы лингвокультурологического анализа
2. Методики лингвокультурологического анализа
3. Язык и культура

Примерные задания

1. Выберите все языковые единицы, релевантные для лингвокультурологического анализа

- А) фразеологизмы
- Б) сложное синтаксическое целое
- В) прецедентные тексты
- Г) стилистически маркированная лексика
- Д) стереотипы
- Е) символы
- Ж) эталоны

2. Выберите все методики, применимые для лингвокультурологического анализа

- А) сжатия конкорданса
- Б) доминантный анализ
- В) структурный анализ
- Г) концептуальный анализ
- Д) морфологический анализ
- Е) аппликации словарных статей
- Ж) ассоциативный эксперимент

3. В каком из определений соотношение языка и культуры рассматривается с точки зрения

- А) социолингвистики
- Б) лингвострановедения
- В) коммуникативистики
- Г) лингвокультурологии

LMS-платформа – не предусмотрена

5.2.3. Домашняя работа № 1

Примерный перечень тем

1. Ассоциативные связи, слово-стимул
2. Сочетаемость лексем в разных лингвокультурах; национальные представления и оценки

Примерные задания

На занятии преподавателем ставится задача установить различия между словарными толкованиями, ассоциативными связями, сочетаемостью лексем (например, дом, снег, совесть, терпение-терпимость-толерантность и др.) в разных лингвокультурах и закрепленные в них национальные представления и оценки. Дома нужно дать собственные ассоциации на слово-стимул (в 2022 г. – благополучие), объяснить значение и описать факторы собственного благополучия. Оценивается сформированность умений анализировать значения слов, выделять понятие, национальное представление и национальные оценочные характеристики, индивидуальные ассоциативные и общенациональные языковые связи.

LMS-платформа – не предусмотрена

5.2.4. Домашняя работа № 2

Примерный перечень тем

1. Подготовка презентации с последующим выступлением на занятии. Работа индивидуально, в парах или командах. Иностранцы ориентируются на русскую аудиторию, русские магистранты – на восприятие иностранцев.

2. Загадка
3. Скороговорка
4. Примета
5. Стереотип
6. Символ

Примерные задания

Подготовка презентации по одной из тем с последующим выступлением на занятии. Работа индивидуально, в парах или командах. Иностранцы ориентируются на русскую аудиторию, русские магистранты – на восприятие иностранцев.

Работа должна включать примеры из родного языка и их объяснение (рисунки, текст).

LMS-платформа – не предусмотрена

5.2.5. Проектный продукт

Примерный перечень тем

1. Проект «Сопоставительный лингвокультурологический анализ»

Примерные задания

Задание 1. Выберите «языковую» единицу для лингвокультурологического анализа – а) элемент языковой картины мира или б) национального коммуникативного поведения, существующий в русской и другой национальной лингвокультуре: концепт, концептуальный код, общая тема или модель фразеологизмов и паремий;

коммуникативная ситуации, ритуал, тосты; образ или мотив прецедентных текстов и тому подобное. Проведите работу с этимологическими, толковыми, фразеологическими, историческими словарями русского и родного/иностранного языков по выяснению объема и структуры содержания лингвокультурологической единицы.

Задание 2. Проанализируйте материалы научных публикаций в библиотеках Интернета (не ученические рефераты!), где содержатся данные или исследования по выбранной единице. По возможности проведите опрос или психолингвистический ассоциативный эксперимент.

Задание 3. Сделайте доклад с презентацией о содержании и функционировании выбранной единицы в русской и другой/вашей национальной лингвокультуре.

Работать можно в парах с иностранцами (максимум в тройках), если русские магистранты дают свой материал, а китайские магистранты свой по одной и той же единице исследования.

Также китайские магистранты могут самостоятельно сопоставлять русский и китайский материал, особенно если это соответствует задачам ВКР.

Также русские магистранты при владении каким-либо иностранным языком могут сопоставлять материалы двух лингвокультур.

Типы словарей:

- этимологические (М.Фасмер – рус., Происхождение китайских иероглифов),
- исторические, этнолингвистические (В.И.Даль, Славянские древности под ред. Н.И.Толстого, Большой китайский словарь)
- толковые (Ожегов, Шведова; Ефремова; Дмитриев; БТС; Синьхуа он-лайн...)
- фразеологические,
- синонимов,
- антонимов,
- сочетаемости,
- пословиц и поговорок и др.

Популярные единицы и темы:

- а) концепты, бинарные оппозиции, культурные коды и их составляющие
- символические цвета
- символические числа
- образы конкретных животных, птиц, насекомых и др.
- образы растений/ цветов
- наименования пищи, продуктов питания, блюд
- наименования напитков
- конкретные части тела: глаза, сердце, волосы...
- душа, дух, сила духа
- абстрактные категории, свойства, ценности: жизнь/жить, совесть, любовь, тоска, мечта, терпение/терпеть, свобода...
- качества характера и категории: скромность, воля, добро/зло...
- красота, мода, стиль
- здоровье/ болезнь

- предметы: части дома, орудия труда, в т.ч. музыкальные инструменты, оружие, конкретные предметы посуды, одежды, обуви....

- деньги

- код пространства, времени, стихии и т.д.

б) речевые и коммуникативные жанры:

- приветствие, благодарность, извинение, поздравление, пожелание, обращение

- просьба, тост, комплимент, дарение (подарок)

- наименование и использование наименований жестов

ритуалы:

- застолья, определенного праздника с языковыми формулами, свадьбы, похорон

коммуникативные стратегии и тактики, сценарии и фреймы

в повседневном (бытовом), политическом, научном, религиозном, рекламном, туристическом и др. дискурсе

в) мотивы, образы, ситуации, предметы в прецедентных текстах

- мифах, сказках

- песнях

- классической литературе

- современной литературе

- кино или анимации

- телевизионных жанрах

- религиозных текстах

и мн. другом

LMS-платформа – не предусмотрена

5.3. Описание контрольно-оценочных мероприятий промежуточного контроля по дисциплине модуля

5.3.1. Зачет

Список примерных вопросов

1. Лингвокультура как объект исследования лингвокультурологии

2. Единицы сопоставления в лингвокультурологии.

3. Символы, эталоны, стереотипы в национальном сознании и языке

4. Национальное коммуникативное поведение.

5. Языковая картина мира

6. Единицы языковой картины мира

7. Концепт и культурные концептуальные коды в сопоставительном аспекте.

8. Архетипические оппозиции в сопоставительном аспекте.

9. Методы анализа, применяемые в сопоставительной лингвокультурологии.

10. Основные направления в разработке лингвокультурологической методологии

LMS-платформа – не предусмотрена

5.4 Содержание контрольно-оценочных мероприятий по направлениям воспитательной деятельности

Направления воспитательной деятельности сопрягаются со всеми результатами обучения компетенций по образовательной программе, их освоение обеспечивается содержанием всех дисциплин модулей.

